

震灾重建版Gyro

# 加油福岛

~ Voices from Fukushima ~



请看FIA 的网页

东日本大地震已经过了 2 年 3 个月了。至今还有很多受灾者在过着避难生活，对此我们表示深切慰问。另外，对于来自全国各地持续不断的声援和热情关怀，我们也表示衷心感谢。

（公财）福岛县国际交流协会在地震后，发行了本协会宣传小册子“Gyro”的震灾重建版“加油·福岛”，来介绍福岛县的现状、来自国外居民的心声以及复兴活动内容。

※本小册子的翻译版本，可以从本协会的网页上下载。



## 福岛风景

### 复兴的期待 “东北六魂祭”

东北六大祭聚集一堂的“东北六魂祭”，于 6 月 1 日（周六）和 2 日（周日）在福岛市举行。从全国各地来了大量的观光客，使福岛市热闹非凡，充满节日气氛。

其中最主要的活动是东北六大祭的祭典游行，以福岛市的“草鞋祭”当先，各地代代相传的传统艺术在福岛市役所前的 4 号国道上进行了 1 公里，从人山人海的沿街观众中不时响起阵阵掌声和热烈欢呼。



抬着长达 12 米的巨型草鞋“福岛草鞋祭”



多文化共生助手鹿间女士

除祭典游行以外，还有航空自卫队“蓝色冲击”的特技飞行、东北六市及福岛县的土特产品展、传统艺术表演、音乐表演等各种内容。在大会问讯处，本协会的几位福岛多文化共生助手作为英语翻译导游，为大会尽了一份力。

两天内共有 25 万（主办方发表）观光客来访。东北人都在盼望着从东日本大地震和核电站事故中重新站起来，这个强烈愿望使东北六县在这里增进了友谊，并使福岛市有了这热火朝天的两天时间。（福岛市 2013. 6. 1 采访）

### 会津若松市 热切期待观光率的回升



因观光客而热闹的“会津鹤城”

受 NHK 大型连续剧“八重的樱花”影响，来会津若松市内观光的人数有所回升。从县外来的巴士观光客，以及利用市内周游巴士“时髦人物”来观光的游客越来越多，他们参观与新岛八重有关的观光景点、会津鹤城等地，赞叹着会津漆器及会津彩绘蜡烛等会津的传统文化。

与此同时，福岛县立博物馆也正在举办大型连续剧特别展，展有新岛八重从会津时代到京都时代的资料 200 多份。县立博物馆的隔壁，原会津图书馆处现在开放有大型连续剧馆，两处连续参观的观光客也为数不少。（会津若松市 2013. 5. 28 采访）

### 通过体验学习让孩子们成长

“南相马太阳能农业公园”，是建于南相马市原町区海啸被害地的太阳能发电所和植物工厂，于今年 5 月正式开放，目的是肃清关于福岛的谣传，同时还实行孩子们的体验学习项目，培养能担负起复兴的下一代。

学习项目里有太阳能发电、巡回检视、电动汽车的充电、植物工厂的操作等等，通过这些活动来培养孩子们自己思考、自己行动的能力。（南相马市 2013. 5. 31 采访）



体验学习中的巡回检视



## 生活在福岛人的心声

### 志贺 丽（会津若松市，地震时住大熊町 来自中国的女性）

东日本大地震发生时因住在大熊町，所以被迫避难，至今还住在会津若松市内的临时住宅里。长期生活在临时住宅里所引起的不安，和地震后又有所不同，对于居民之间的交往也有烦恼的时候。我认为重要的是接受不同想法的人并互相帮助，同时我特别珍惜各种需要我的机会。

町政府给临时住宅的各家都发放了平板电脑，利用电脑可以确认从町政府来的通知，打网上电视电话，进行居民间的网上谈话。我自己也购买了智能手机，虽然操作还有些不习惯，但是不想引起信息不足的局面。

（2013. 5. 28 采访）

### 川村 惠美（福岛市 来自美国的女性）

地震后立刻和两个儿子一起，到位于山形县酒田市丈夫的老家避难，当时因为考虑到儿子们的健康是最重要的。现在还有地震发生，对于核辐射也还有不安，但考虑到家里人还是应该在一起生活为好，所以在今年3月份又回到了福岛市。儿子们也回到了原来的小学，和原来的小朋友重逢，在外面尽情的玩儿。

7年前，当要从居住的千叶县成田市要搬到福岛市的时候，周围的人都说“福岛绿树成荫，食物也美味可口，是居住的好地方”。但是东日本大地震发生以后情况有了180度的变化，至今为止还有好多事在被误解。我认为正是因为自己在避难以后又回来了，所以更应该把自己的生活是安全的，健康的这个情况告诉大家。并且希望重新再有众多的游客来福岛观光。

（2013. 5. 25 采访）

### 阿德姆·贝林（福岛市 来自加拿大的男性）

去年夏天，我作为ALT（外语指导助手）来到福岛市工作。来之前，有对此不赞成的家人，但是我认为东日本大地震后已经一年多了，所以我本身对于在福岛生活并没有什么犹豫和不安。来到福岛以后，对于地震和核电站事故有了进一步的了解。并且亲眼看到对于谣言和逆境决不认输，坚强生活着的众多县民。ALT的任期到明年夏天为止，在这段期间内，我想多积累一些在福岛县的宝贵经验。除了人与人的相逢之外，还想多参观一些名胜之地，多欣赏一些美丽的自然风光。

（2013. 5. 25 采访）



## 福岛县内各地的环境放射能测定值（暂定值）（摘自于福岛县官方网页）

福岛县网页用日语、英语和中文发布县内各地的环境放射线能的测定结果并随时更新。县国际交流协会除上述语言之外，还刊载菲律宾语、韩语、葡萄牙语的信息。

<http://www.worldvillage.org/>

单位： $\mu\text{Gy/h} = \mu\text{Sv/h}$  (micro gray/小时 = micro sievert/小时)

月 日	福岛市	郡山市	白河市	会津若松市	南会津町	南相馬市	磐城市
（平常值）	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2013. 6. 18 9:00	0.34	0.19	0.13	0.08	0.05	0.15	0.09
测定装置	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP
从福岛第一核电站的方向及距离	西北 約 63km	西 約 58km	西西南 約 81km	西 約 98km	西西南 約 115km	北 約 24km	南西南 約 43km

※各地测定地点：福岛市为县北保健福祉事务所北侧停车场，郡山市为郡山合同厅舍南侧停车场，其他地区为各合同厅舍停车场。

※平常值为福岛县内平成21年度核辐射水平调查结果。



## 通知

### ○关于面向外国人的生活咨询窗口的通知

本协会为来自外国的人士提供用外语接待的生活咨询服务。

●英语、中文、日语

每周二～周六 9:00～17:00

●韩语、他加禄语、葡萄牙语

周三 13:00～17:00 ※第4, 5个周三, 请事先预约。

电话: 024-524-1316(专用) E-mail: ask@worldvillage.org (专用)

发行者

（公财）福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1

☎024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org

URL <http://www.worldvillage.org>